

## Opis przedmiotu zamówienia na usługę tłumaczenia autorskiego

1. Realizacja zamówienia będzie polegać na wykonaniu usługi autorskiego tłumaczenia pisemnego tekstu specjalistycznego z języka polskiego na język angielski

**Tytuł tekstu:** Norwidianum. Studia o Norwidzie (On Cyprian Norwid. Studies and Essays), t. 3 część 1

**Autor tekstu/wnioskodawca** (*imię, nazwisko/Wydział, Instytut, Katedra/inna jednostka organizacyjna*): Edyta Chlebowska, WNH, Ośrodek Badań nad Twórczością C. Norwida.

**Liczba stron** (1 strona = 1800 znaków ze spacjami): 280

**Tekst zawiera terminologię specjalistyczną z zakresu** literaturoznawstwo, językoznawstwo, Cyprian Norwid

2. Zamówienie autorskiego tłumaczenia pisemnego będzie realizowane w trybie: zwykłym - co najmniej 5 stron dziennie.
3. Zamawiający będzie rozliczał wykonanie zamówienia w oparciu o cenę za jedną stronę obliczeniową tłumaczenia (1 strona = 1800 znaków ze spacjami).
4. Zamawiający przesyła w formie elektronicznej tekst do Wykonawcy. Przetłumaczony tekst zostanie przesłany Zamawiającemu w formie elektronicznej na adres e-mail [edyta.chlebowska@kul.pl](mailto:edyta.chlebowska@kul.pl) z kopią na adres [tlumaczenia@kul.pl](mailto:tlumaczenia@kul.pl)
5. Zamawiający ma prawo do wniesienia swoich uwag do tłumaczenia w terminie do 3 dni roboczych od dnia otrzymania od Wykonawcy; Wykonawca w ciągu 3 dni roboczych musi odnieść się do uwag lub dokonać poprawek.
6. Wykonawca zobowiązuje się do dostarczenia faktury/rachunku w formie elektronicznej do realizatora usługi tłumaczenia i korekty językowej tj. Działu Współpracy z Zagranicą KUL na adres mailowy [tlumaczenia@kul.pl](mailto:tlumaczenia@kul.pl) lub w formie papierowej na adres Al. Racławickie 14, 20-950 Lublin
7. Wykonawca przeniesie na Zamawiającego wszelkie prawa autorskie i prawa majątkowe do wykonanego tłumaczenia.

8. Zamawiający zastrzega sobie prawo weryfikacji wykonanego tłumaczenia przez niezależnych od Wykonawcy konsultantów.
  
9. Wymagania dotyczące formatu tłumaczenia: przy formatowaniu Wykonawca będzie musiał wzorować się na tekście oryginalnym (rozmiar i typ czcionki, kursywę, czcionka pogrubiona, interlinie, układ śródtytułów, przypisy itp.).
  
10. Nazwa i kod ze Wspólnego Słownika Zamówień:  
- 79530000-8 (usługi w zakresie tłumaczeń pisemnych)